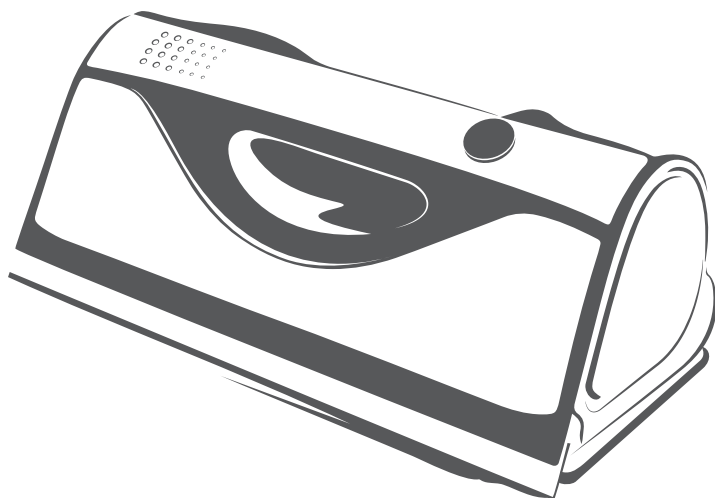


kobold

VG100

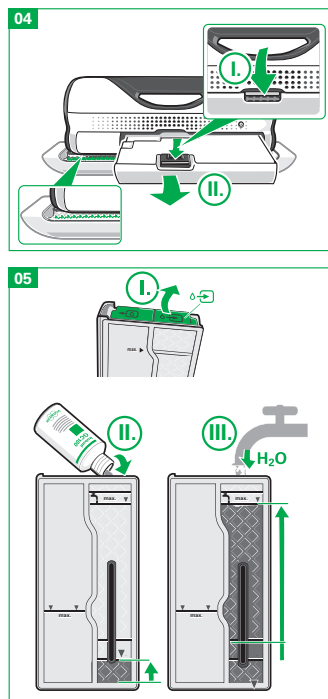
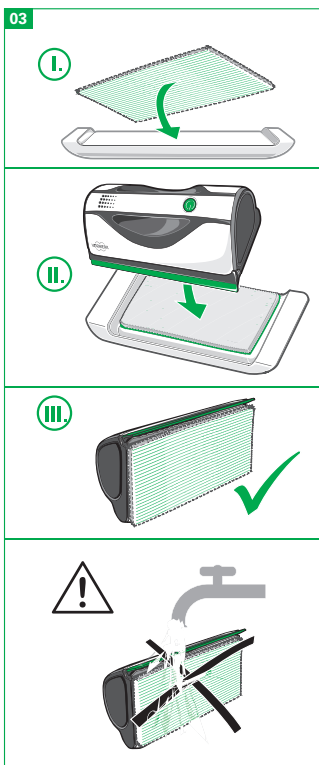
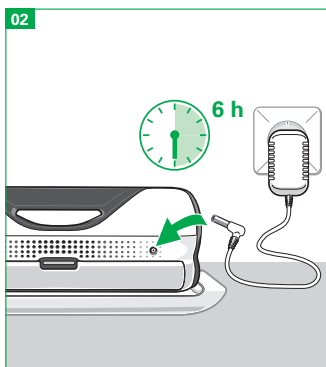
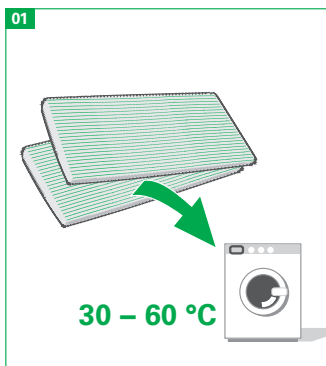


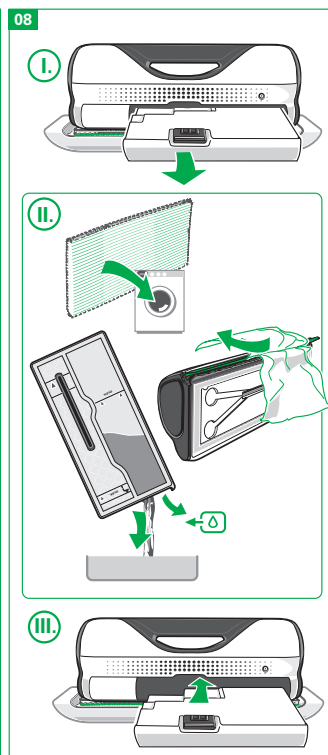
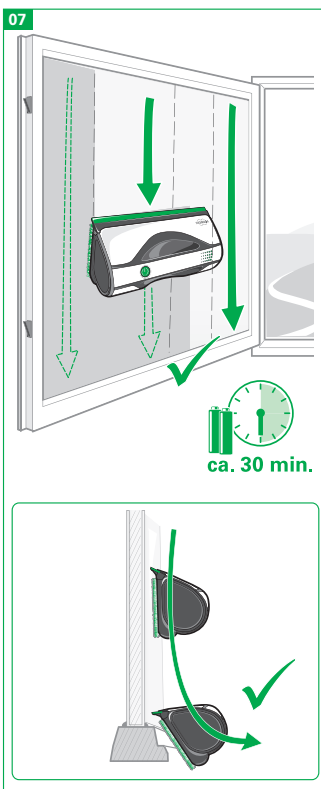
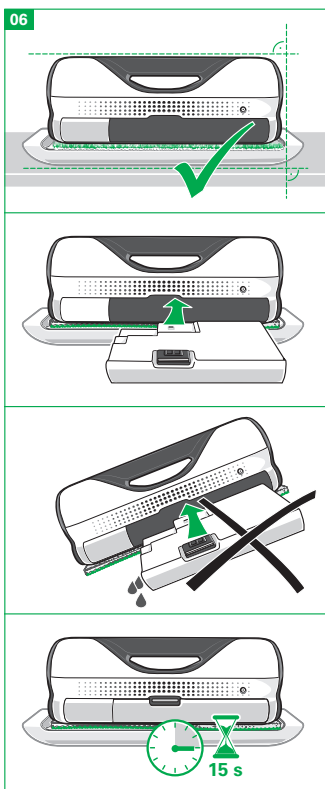
Navodila za uporabo

SI • 85041-06 • 1121



Hiter začetek





Kazalo vsebine

1	Pred pričetkom.....	5	10	Odstranjevanje.....	26
1.1	Hranjenje dokumentacije.....	5	10.1	Odstranjevanje odslužene naprave	26
2	Pregled izdelka	6	10.2	Napotki za odstranitev baterije	27
3	Uporaba za predvideni namen	7	11	Garancija	27
4	Za vašo varnost.....	8	12	Servisne storitve.....	27
4.1	Nevarnosti in varnostni napotki	8	13	Tehnični podatki	28
4.2	Zgradba opozoril	12	13.1	Proizvajalec	28
4.3	Obveznosti uporabnika	13			
5	Priprava.....	13			
5.1	Mesto postavitve.....	13			
5.2	Polnjenje baterij.....	14			
5.3	Pranje krpe iz mikrovladen.....	14			
5.4	Namestitvev krpe iz mikrovladen	14			
6	Upravljanje.....	15			
6.1	Vklop čistilnika za okna	15			
6.2	Prikaz funkcije.....	15			
6.3	Izklop naprave	15			
6.4	Polnjenje rezervoarja za vodo .	16			
6.5	Uporaba koncentrata za čiščenje stekla	17			
6.6	Vstavljanje posode za vodo	18			
6.7	Čiščenje oken	18			
6.8	Praznjenje posode za umazano vodo	20			
6.9	Teleskop	20			
7	Shranjevanje	22			
8	Vzdrževanje	23			
8.1	Pranje krpe iz mikrovladen.....	23			
8.2	Čiščenje strgalne lamele	24			
8.3	Obračanje ali menjava strgalne lamele	24			
9	Odpravljanje motenj	24			

1 Pred pričetkom

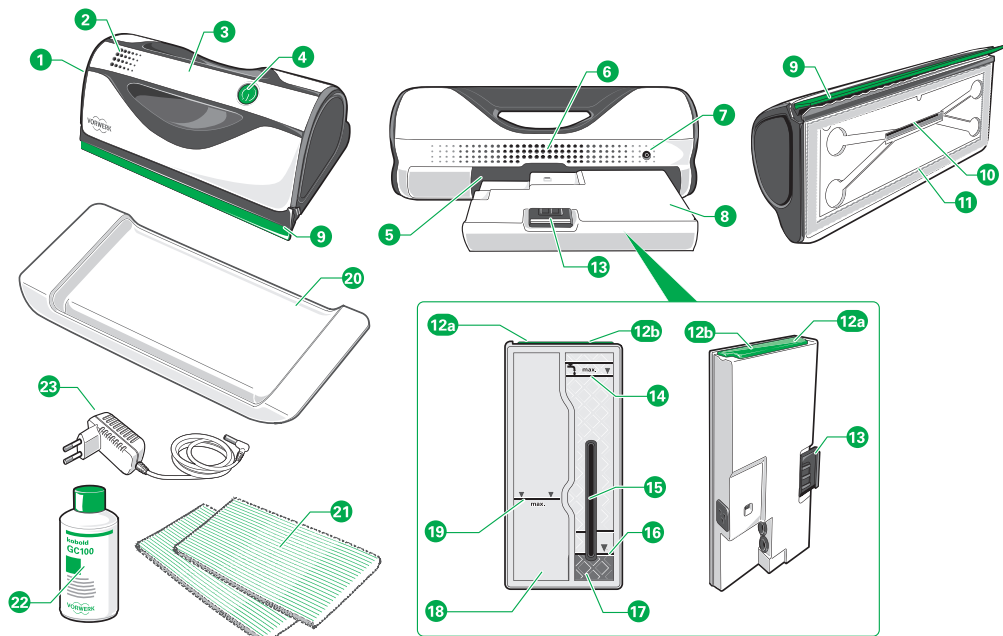
Čestitamo vam ob nakupu vaše nove naprave Kobold.

- Pred prvo uporabo naprave pazljivo preberite navodila za uporabo.

1.1 Hranjenje dokumentacije

- Navodila za uporabo shranite za kasnejšo uporabo. Navodila so pomemben sestavni del naprave in morajo biti priložena izdelku, tudi če ga nameravate izročiti drugi osebi.

2 Pregled izdelka



1	Čistilec oken Kobold VG100	12b	Pokrov rezervoarja za vodo
2	LED-prikazovalnik	13	Tipka za zapiranje/odpiranje
3	Ročaj	14	Oznaka za nivo polnitve (max.)
4	Stikalo vklop/izklop	15	Odprtina za iztekanje vode
5	Prostor za rezervoar	16	Oznaka za nivo polnitve (max.) čistila Kobold GC100
6	Odprtine za prezračevanje	17	Rezervoar za vodo
7	Vtičnica za polnjenje	18	Zbiralnik umazane vode
8	Rezervoar za vodo, odstranljiv	19	Oznaka (max.) za umazano vodo
9	Gumijasta brisalca	20	Odlagalni podstavek
10	Odprtina za iztekanje vode	21	Krpa iz mikrovlaken MF100
11	Pritrdilni trak z ježki za krpo iz mikrovlaken	22	Čistilo za čiščenje stekla Kobold GC100
12a	Pokrov zbiralnika umazane vode	23	Električni polnilnik

3 Uporaba za predvideni namen

Napravo in njen pribor uporabljajte samo v skladu s predvidenim namenom, da preprečite nevarnosti zase in za druge osebe ter poškodbe naprave in drugih predmetov.

Čistilec oken Kobold VG100

Čistilec oken Kobold VG100 je namenjen samo za domačo rabo v gospodinjstvu. Pri nepravilni uporabi ali uporabi, ki ni skladna z navodilom za uporabo, Vorwerk ne prevzema nikakršnega jamstva.

Čistilec oken Kobold VG100 uporabljajte izključno za čiščenje in nego suhih, gladkih, ravnih in neobdelanih steklenih površin. Primeren je za okenske šipe, ogledala ali steklene zimske vrtove.

Ni primeren za neravne, zaokrožene, obokane, matirane ali strukturirane površine (npr. avtomobilska stekla, hrapavo steklo v kopalniških kabinah, steklo z okraski). Prav tako ni primeren za stekla s posebno opremo (npr. lotosov učinek) in plastične površine (npr. pleksi steklo, monitorji, televizorji).

Otroci, stari manj kot 8 let, naj naprave ne uporabljajo, čistijo ali izvajajo uporabniško vzdrževanje. Ta naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroki nad 8 let) z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s premalo izkušnjami in znanja, razen če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če so bile poučene o uporabi naprave in so seznanjene z nevarnostmi, ki izvirajo iz nje.

Otroci, starejši od 8 let, morajo biti pod nadzorom, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo ali polnilno opremo (vključno z vodniki in polnilnim vtičem).

Otroci, starejši od 8 let, ne smejo nenadzorovano izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.

Otroci naprave ne smejo uporabljati ob odprtih oknih ali v situacijah, kjer obstaja nevarnost padca.

Nevarnostjo padca: Pri uporabi (zlasti ob odprtih oknih) uporabite primerno varovanje pred padcem.

Uporaba, ki odstopa od uporabe za predvideni namen, ni dovoljena. Za nastalo škodo proizvajalec naprave ne odgovarja. Če uporabnik izvede tehnične spremembe na izdelku, prenehajo veljati vsakršni zahtevki iz naslova garancije in jamstva za pomanjkljivosti izdelka. V primeru, da se na napravi izvedejo tehnične spremembe, obveznost proizvajalca do nadomestila/zamenjave in/ali prenehajo obveznost i prodajalca iz naslova jamstva za pomanjkljivosti izdelka.

Pri vseh delih na napravi je treba upoštevati vso pripadajočo dokumentacijo ter prikaze na napravi. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nepravilnega rokovanja.

Naprava izpolnjuje varnostne predpise države, v kateri jo prodaja organizacija, pooblaščen s strani podjetja Vorwerk. Če se naprava uporablja v kateri drugi državi, kot je bila prodana, izpolnjevanje državnih varnostnih standardov druge države ni več zagotovljeno. Zato Vorwerk ne prevzema odgovornosti za varnostna tveganja za uporabnika, izhajajoča iz takih okoliščin.

4 Za vašo varnost

Izdelki Vorwerk se ponašajo z najvišjo možno varnostjo za uporabnika. Varnost izdelka pa je zagotovljena le, če upoštevate to poglavje in opozorila v sledečih poglavjih.

4.1 Nevarnosti in varnostni napotki

Nevarnost požara!

Če je naprava izpostavljena visoki temperaturi ali se ne uporablja v skladu z namenom uporabe se lahko vname.

- Baterijske naprave in vsega pribora (še posebej baterijskega paketa) nikoli ne mečite v odprti ogenj oz. ga ne segrevajte z zunanjim virom toplote.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla in ima vidne poškodbe ali pa se pojavljajo motnje pri delovanju.
- Nikoli ne sklenite baterijskega paketa v kratek stik.

Nevarnost požara ali nevarnost električnega udara!

Nepravilno izvedeno popravilo naprave in pripadajočega napajalnika lahko privede do požara ali električnega udara.

- Naprave ne popravljajte sami.
- Da se preprečijo tveganja, lahko popravila električnih naprav izvajajo samo servisi za stranke Vorwerk, s strani družbe Vorwerk pooblaščen servisi ali podobno kvalificirane osebe.

Nevarnost električnega udara!

Če naprave ne uporabljate v skladu z namenom uporabe, lahko pride do električnega udara.

- V električne kontakte ne vstavljajte koničastih predmetov.
- Ne spreminjajte električnih kontaktov.
- V primeru poškodb se povežite s službo za podporo strankam Vorwerk.

Nevarnost električnega udara!

Uporaba poškodovanega polnilnika ali čiščenje, medtem ko je polnilnik še priključen v vtičnico, lahko privede do električnega udara.

- Pred vsakim čiščenjem polnilnika izvlecite vtič iz vtičnice.
- Če je polnilnik poškodovan, ga ne uporabljajte več.

Nevarnost požara oz. eksplozije!

Če v notranjost naprave vdrejo gorljive ali lahko vnetljive snovi, lahko pride do požara ali eksplozije.

- S čistilnikom za okna ne sesajte vročega pepela.
- Ne sesajte eksplozivnih ali lahko vnetljivih snovi.
- V rezervoar za vodo nikakor ne nalivajte eksplozivnih ali lahko vnetljivih tekočin.

Nevarnost električnega udara!

Če voda zaide v komponente pod napetostjo, lahko pride do električnega udara.

- Polnilnika nikoli ne čistite z vodo ali tekočimi čistili.
- Polnilnika ne uporabljajte v vlažnih okoljih.

Nevarnost električnega udara!

Nestrokovno izvedeno popravilo polnilnika lahko privede do električnega udara.

- Ne poskušajte odpirati in sami popravljati polnilnika. V notranjosti polnilnika so deli pod napetostjo in polnilnik ni del, ki bi se ga dalo popravljati.

Nevarnost električnega udara!

Pri sesanju tekočin ali lahko vnetljivih snovi lahko pride do električnega udara.

- S čistilnikom za okna nikoli ne sesajte drugih tekočin ali lahko vnetljivih snovi.

Nevarnost padca!

Pri čiščenju oken lahko padete in se poškodujete.

- Med čiščenjem oken obstaja nevarnost padca, zlasti pri čiščenju visokih oken s podaljškom.
- Poskrbite za zadosten oprijem.
- Pri čiščenju se zavarujte pred padcem.

Nevarnost za zdravje zaradi nepravilne uporabe čistilnih sredstev!

Če pride čistilno sredstvo v stik z očmi ali zaide v usta, lahko to povzroči tveganje za zdravje.

- Čistilna sredstva hranite izven dosega otrok.
- Koncentrat za čiščenje stekla Kobold GC100 uporabljajte le v razredčenem stanju.
- Izogibajte se stika z očmi. Če pride čistilno sredstvo v stik z očmi, jih temeljito sperite z vodo.
- Čistilnega sredstva ne požrite. Če ste zaužili čistilno sredstvo, poiščite zdravniško pomoč.

Nevarnost poškodb zaradi padca čistilnika za okna!	Če naprava pade, lahko povzroči težke telesne poškodbe. • Pazite, da vam čistilec oken med čiščenjem ne pade in poškoduje vas ali druge osebe. • Izvedite potrebne ukrepe za zaščito vas in drugih v primeru padca čistilnika za okna (na primer iz višjega nadstropja).
Nevarnost poškodb pri delih na napravi!	Če naprava ni izključena, se lahko s posameznimi deli poškodujete. • Pred vsakim spreminjanjem priključkov, čiščenjem in vzdrževanjem izključite napravo.
Nevarnost poškodb zaradi ostrih odlomljenih kosov plastike!	Odlomljeni kosi plastike so lahko ostri in vas lahko poškodujejo. • Če so plastični deli naprave poškodovani zaradi padca ali udarcev, naprave ne uporabljajte več. • Zaščitite se pred ostrimi odlomljenimi kosi plastike.
Nevarnost zaradi puščanja baterije!	Tekočina iz baterije lahko povzroči poškodbe. • Tekočina iz baterije ne sme priti v stik z očmi in drugimi sluznicami. • Umijte si roke in izperite oči s čisto vodo. • Če težave ne pojenjajo, poiščite zdravnikovo pomoč.
Nevarnost telesnih poškodb!	Opozorilo! Povišana nevarnost poškodb zaradi padca čistilnika za okna, če podaljšek ni pravilno pritrjen na čistilec oken. • Pazite, da bo podaljšek pravilno pritrjen na čistilec oken. • Preverjajte trdnost spoja v kratkih presledkih tudi med čiščenjem. • Pazite, da se teleskopska funkcija ne poškoduje. • Izvedite potrebne ukrepe za zaščito vas in drugih v primeru padca čistilnika za okna (na primer iz višjega nadstropja).
Nevarnost poškodb naprave!	Vdor vlage v notranjost naprave lahko privede do poškodb naprave. • Naprave ne uporabljajte v vlažnih okoljih (v mokrih kopalnicah, na prostem itd.) ali na krajih, kjer obstaja nevarnost, da pride naprava v stik s tekočinami. • Na napravo nikoli ne polivajte vode. • Naprave ne držite pod tekočo vodo. • Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. • Naprave nikoli ne čistite z vodo ali tekočimi čistili. • Naprave ne hranite na prostem. • Napravo hranite zaščiteno pred vlago.

Nevarnost poškodbe zaradi nepravilne uporabe!

Uporaba naprave, če ta ni v brezhibnem stanju, lahko privede do poškodb.

- Uporabljajte izključno originalne izdelke Vorwerk.
- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana ali ni v celoti sestavljena, ali če je poškodovan kabel napajalnika.

Nevarnost poškodbe zaradi nepravilne uporabe!

Nepravilna uporaba naprave lahko privede do poškodb naprave.

- Za polnjenje naprave uporabljajte samo originalni polnilnik podjetja Vorwerk, ki je zajet v obseg dobave.
- Polnilnik uporabljajte izključno z izmenično napetostjo in omrežno frekvenco, ki sta navedeni na tipski ploščici.
- Polnilnik priključite le na električni priključek, ki ga je namestil kvalificirani električar.
- Polnilnika nikoli ne nosite tako, da ga držite za kabel.
- Ko izvlečete kabel polnilnika iz vtičnice, vlecite za vtič in ne za kabel.
- Naprave ne puščajte delovati brez nadzora in jo po vsaki uporabi znova izključite.
- Med uporabo ne blokirajte izhodnih odprtín za zrak.

Nevarnost poškodbe baterije!

Napačna uporaba baterije lahko privede do poškodb baterije.

- Ne poskušajte demontirati baterije in je zamenjati z drugo.
- Napravo v celoti napolnite najmanj enkrat letno, da preprečite popolno izpraznitev in s tem poškodbe baterije.

Nevarnost poškodbe baterije!

Čezmerna vročina ali mraz podaljšata polnjenje in/ali lahko povzročita škodo na akumulatorju.

- Naprave ne izpostavljajte ognju, vročini ali neposredni sončni svetlobi.
- Naprave ne postavljajte v bližino virov toplote (peči, ogrevalnih naprav ali radiatorjev).
- Napravo uporabljajte in polnite pri temperaturi med 5 °C in 35 °C.
- Napravo hranite pri temperaturi med 5 °C in 35 °C.

Nevarnost nastanka škode zaradi neprimerne uporabe!

Če pomotoma posesate kak predmet, se lahko naprava poškoduje.

- S čistilnikom za okna sesajte samo s čistilno tekočino omočene površine.
- Čistilnika za okna ne uporabljajte za sesanje trdnih delcev, kot so na primer drobtine.

Nevarnost poškodb zaradi nepravilne uporabe

Iztekajoča voda lahko poškoduje občutljive predmete ali podlage.

- Če čistilnika za okna ne uporabljate pravilno, lahko pride do močnega kapljanja. Iz previdnosti odstranite na vodo občutljive predmete izpod oken.
- Čistilec oken uporabljajte izključno z vstavljeno posodo za vodo.

Nevarnost poškodb naprave zaradi nepravilnega čiščenja!

Umazane ali poškodovane krpe iz mikrovlagen lahko poškodujejo površino, ki jo čistite.

- Močno umazanih krp iz mikrovlagen, ki vsebujejo trdne delce, ne uporabljajte, da ne poškodujete površin, ki jih čistite.
- Pred vsako uporabo temeljito preglejte krpo iz mikrovlagen glede prisotnosti trdnih delcev, da preprečite poškodbe površin, ki jih nameravate očistiti.
- Pred uporabo čistilnika za okna odstranite morebitno grobo umazanijo s površine, ki jo nameravate očistiti.
- Za čiščenje ne uporabljajte mehčalcev ali podobnih čistil.
- Za čiščenje ne uporabljajte belila.
- Krpe iz mikrovlagen lahko perete pri največ 60 °C.
- Krpe iz mikrovlagen posušite (lahko jih sušite tudi v pralnem stroju s sušenjem).

Poškodbe naprave!

Umazana voda in preostala vlaga v napravi lahko povzročita poškodbe naprave.

- Posodo za umazano vodo sperite s čisto vodo, da preprečite nastajanje neprijetnega vonja in zasušitev ostankov umazanije po čiščenju.
- Posodo za vodo posušite, da preprečite nastanek plesni.

Nevarnost poškodb naprave zaradi nepravilne uporabe!

- Teleskop Kobold VG100 uporabljajte izključno z vašim čistilnikom za okna Kobold VG100.
- Upoštevajte navodila za uporabo za vaš čistilec oken Kobold VG100.

4.2 Zgradba opozoril

Opozorila so v teh navodilih poudarjena z varnostnimi simboli in opozorilnimi besedami. Simbol in opozorilna beseda nakazujeta stopnjo nevarnosti.

Zgradba opozoril

Opozorila, ki so napisana pred vsakim dejanjem, so prikazana na naslednji način:

OPOZORILO



Vrsta in vir nevarnosti

Razlaga vrste in vira nevarnosti/posledice

- Ukrepi za preprečevanje nevarnosti

Pomen opozorilnih besed

OPOZORILO	Življenjska nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb, če nevarne situacije ne preprečite.
PREVIDNO	Nevarnost lažjih telesnih poškodb, če te nevarne situacije ne preprečite.
NAPOTEK	Nastanek stvarne škode, če nevarne situacije ne preprečite.

Pomen varnostnih simbolov



Opozorilni napotek z nakazano stopnjo nevarnosti



Napotek glede stvarne škode

4.3 Obveznosti uporabnika

Da bi zagotovili brezhibno delovanje naprave in pribora Vorwerk, upoštevajte naslednje:

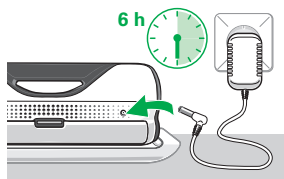
1. Upoštevajte navodila za uporabo in vso pripadajočo dokumentacijo.
2. Navodila hranite v bližini naprave.
3. Poškodovano napravo nemudoma predajte proizvajalcu v popravilo.

5 Priprava

5.1 Mesto postavitve

Preden pričnete s polnjenjem baterij, se prepričajte, da je čistilec oken postavljen v sredino pladnja za postavitve, v nasprotnem se lahko strgalna lamela zaradi deformacije poškoduje (glejte poglavje »Namestitev krpe iz mikrovlagen [► 14]«).

5.2 Polnjenje baterij



Pred prvo uporabo morajo biti baterije v celoti napolnjene. Ta postopek traja približno 6 ur.

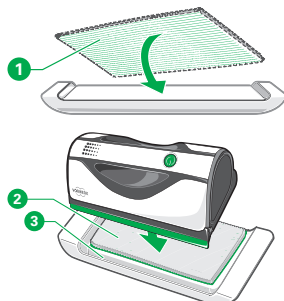
1. Priključite polnilnik na omrežno napetost.
2. Upoštevajte predpisano napetost 220 V - 240 V.
3. Priključite polnilnik v napajalno vtičnico na čistilniku za okna.
4. Pazite, da bo vtič do konca vtaknjen.

Med polnjenjem prikaz polnjenja utripa glede na trenutno stanje napolnjenosti baterij. Prikaz je razdeljen na 3 dele, ki prikazujejo stanje napolnjenosti (glejte poglavje »[Prikaz funkcije](#) ► 15«).

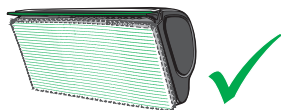
5.3 Pranje krpe iz mikrovlagen

Opis postopka pranja krpe iz mikrovlagen najdete v poglavju »[Pranje krpe iz mikrovlagen](#) ► 23«.

5.4 Namestitev krpe iz mikrovlagen



1. Položite krpo iz mikrovlagen s čistilno površino (1) na pladenj za postavitev, tako da bo poravnana z robovi površine za postavitev.
2. Postavite čistilec oken na krpo iz mikrovlagen (2). Najprej ga držite nagnjenega s hrbtno stranjo proti zadnji omejitvi površine za postavitev pladnja za postavitev.
3. Nato čistilec oken nagnite naprej, dokler se strgalna lamela ne nahaja v poglobitvi pladnja za postavitev (3).
4. Dvignite čistilec oken in preverite, ali je krpa iz mikrovlagen pritrjena ravno in poravnano z robovi. Krpa iz mikrovlagen ne sme prekrivati strgalne lamele.

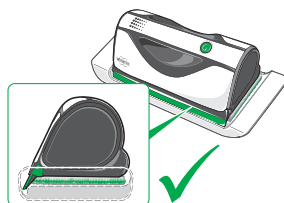


Čistilec oken vedno postavite v sredino za to predvidene površine na pladnju za postavitev.

1. Pazite, da bo krpa iz mikrovlagen pravilno nameščena.
2. Strgalna lamela mora segati v za to predvideno poglobitev.

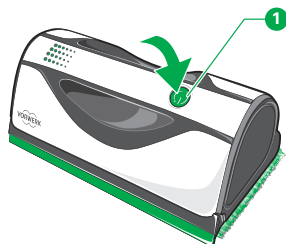
Opomba

Če je čistilec oken dalj časa napačno odložen, se lahko strgalna lamela poškoduje.



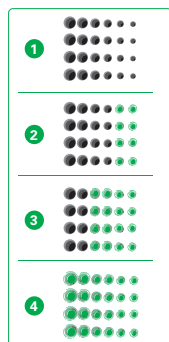
6 Upravljanje

6.1 Vkllop čistilnika za okna



- Da vključite čistilec oken, pritisnite stikalo za vklop/izklop (1). Prikaz funkcije prične trajno svetiti v skladu s stanjem napolnjenosti baterij (glejte poglavje »Prikaz funkcije [► 15]«).

6.2 Prikaz funkcije



	Prikaz funkcije	Stanje
1	Prikaz funkcije izključen	izključeno
	Prikaz funkcije izključen (pri priključenem polnilniku)	Postopek polnjenja končan, baterije v celoti napolnjene
	po pritisku na stikalo za vklop/izklop ne sveti nobena lučka LED (prikaz funkcije izključen)	baterije nimajo moči, baterije so prazne
2	obe desni vrstici lučk LED svetita	nizka moč baterije
3	srednje in desne vrstice lučk LED svetijo	srednje stanje napolnjenosti baterije
4	Prikaz funkcije vključen	vključeno
	hitro in kratko utripanje ob pritisku stikala za vklop/izklop	stanje napolnjenosti baterij prenizko, napolnite baterije
1, 2, 3, 4	Prikaz funkcije pulzira	Polnjenje poteka

6.3 Izklop naprave



- Da izključite čistilec oken, pritisnite stikalo za vklop/izklop (1). Prikaz funkcije ugasne.

6.4 Polnjenje rezervoarja za vodo

OPOZORILO



Nevarnost za zdravje zaradi nepravilne uporabe čistilnih sredstev!

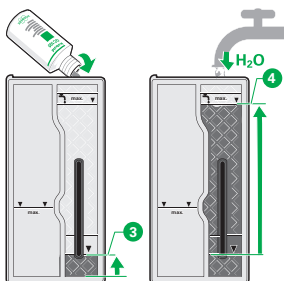
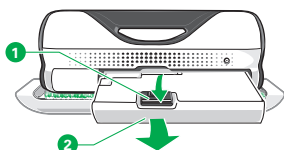
Če pride čistilno sredstvo v stik z očmi ali zaide v usta, lahko to povzroči tveganje za zdravje.

- Čistilna sredstva hranite izven dosega otrok.
- Koncentrat za čiščenje stekla Kobold GC100 uporabljajte le v razredčenem stanju.
- Izogibajte se stika z očmi. Če pride čistilno sredstvo v stik z očmi, jih temeljito sperite z vodo.
- Čistilnega sredstva ne požrite. Če ste zaužili čistilno sredstvo, poiščite zdravniško pomoč.

Pred uporabo čistilnika za okna napolnite rezervoar za vodo s svežo vodo in s koncentratom za čiščenje stekla Kobold GC100.

Opomba

Za doseganje čistoče brez lis priporočamo izključno uporabo koncentrata za čiščenje stekla Kobold GC100 podjetja Vorwerk (glejte poglavje »**Uporaba koncentrata za čiščenje stekla** [► 17]«).



1. Pritisnite tipko za sprostitvev na hrbtni strani čistilnika za okna navzdol in jo držite (1).
2. Posodo v celoti potegnite ven v smeri nazaj (2).
3. Zavrtite posodo, tako da bosta obe odprtini posode obrnjeni navzgor.
4. Odprite rezervoar za vodo, tako da potegnete zeleni gumijasti pokrovček navzgor.
5. Najprej nalijte določeno količino koncentrata za čiščenje stekla Kobold GC100 do oznake (3). Pri tem odprtino plastenke koncentrata za čiščenje stekla Kobold GC100 naslonite na jašek rezervoarja za vodo.
6. Za pravilno odmerjanje koncentrata za čiščenje stekla Kobold GC100 upoštevajte oznako za maksimalni nivo polnjenja (3).
7. Nato napolnite posodo s čisto vodo. Tudi pri tem upoštevajte maksimalno dopustni nivo polnjenja (4).
8. Nato znova zaprite posodo z gumijastim pokrovčkom in posodo pretresite, da se koncentrat za čiščenje stekla Kobold GC100 bolje porazdeli.

6.5 Uporaba koncentrata za čiščenje stekla

Opomba Za doseganje čistoče brez lis priporočamo izključno uporabo koncentrata za čiščenje stekla Kobold GC100 podjetja Vorwerk.

Koncentrat za čiščenje stekla Kobold GC100 je treba razredčiti z vodo v razmerju 1:16. Mešalno razmerje v posodi je pribl. 5 ml koncentrata in pribl. 80 ml vode. Uporabljajte samo čistilne tekočine, ki ustrezajo temu razmerju. Za pravilno odmerjanje koncentrata za čiščenje stekla Kobold GC100 upoštevajte oznaki za maksimalni nivo polnjenja (3) (glejte poglavje »Polnjenje rezervoarja za vodo [▶ 16]«). Posebna sestava koncentrata za čiščenje stekla Kobold GC100 omogoča hitro, enakomerno porazdelitev čistila in popolno vpijanje čistilne tekočine v krpo iz mikrovlačen MF100 že v nekaj sekundah. V koncentratu za čiščenje stekla Kobold GC100 so vsebovani tudi »High Performance« tenzidi, ki tudi pri kratkem času stika s površino zagotavljajo zadostno vlaženje površine, ki jo čistite. Pri tem se tvori minimalna količina pene, kar omogoča enostavno sesanje površine s čistilnikom za okna. Pri tem čistilec oken rahlo in brez cviljenja drsi po površini, ki jo čistite. Edinstvena kombinacija tenzidov zagotavlja sušenje obdelanih površin brez lis. Zaradi kombinacije tenzidov ni treba uporabljati lahko hlapljivih topil. Tako zrak v prostoru ne bo obremenjen s hlapi topila in boljša je tudi združljivost s kožo.

OPOZORILO



Nevarnost za zdravje zaradi nepravilne uporabe čistilnih sredstev!

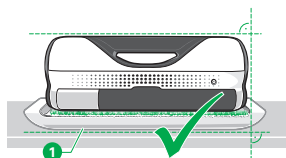
Če pride čistilno sredstvo v stik z očmi ali zaide v usta, lahko to povzroči tveganje za zdravje.

- Čistilna sredstva hranite izven dosega otrok.
- Koncentrat za čiščenje stekla Kobold GC100 uporabljajte le v razredčenem stanju.
- Izogibajte se stika z očmi. Če pride čistilno sredstvo v stik z očmi, jih temeljito sperite z vodo.
- Čistilnega sredstva ne požrite. Če ste zaužili čistilno sredstvo, poiščite zdravniško pomoč.

Opomba Koncentrat za čiščenje stekla Kobold GC100 je izdelan iz naslednjih sestavin:

< 5 % anionskih in neionskih tenzidov, polimeri, dišava, metilizotiazolin, benzilizotiazolinon.

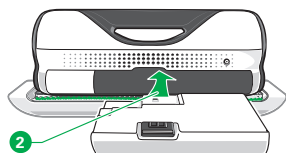
6.6 Vstavljanje posode za vodo



Ko napolnite čistilno tekočino (koncentrat za čiščenje stekla Kobold GC100 in čisto vodo), oz. izpraznite posodo za umazano vodo, vstavite posodo za vodo znova v čistilec oken.

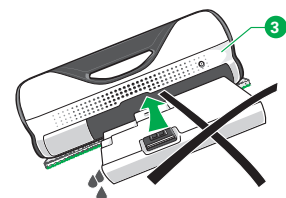
1. Na čistilec oken namestite krpo iz mikrovlaknen (glejte »Namestitev krpe iz mikrovlaknen [► 14]«) in preverite, ali je krpa iz mikrovlaknen pravilno pritrjena na čistilec oken, preden vstavite posodo za vodo.

2. Postavite čistilec oken z nameščeno krpo iz mikrovlaknen v vodoravnem položaju na pladenj za postavitvev, tako da bo strgalna lamela v poglobitvi pladnja za postavitvev (1).

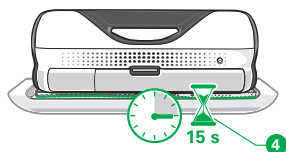


3. Vstavite posodo za vodo v ležišče (2). Pri tem potisnite posodo za vodo vzdolž vodila v čistilec oken, dokler se tipka za zaklepanje/sprostitev slišno zaskoči (zasliši se »klik«).

Ko se posoda za vodo zaskoči v svojem ležišču, se takoj v celoti izprazni. Izpuščena čistilna tekočina se pri tem razporedi po krpi iz mikrovlaknen.



4. Pri vstavljanju posode za vodo čistilnika za okna ne držite v poševnem (3) ali navpičnem položaju, v nasprotnem prične iz čistilnika za okna močno kapljati in krpa iz mikrovlaknen se ne omoči s čistilno tekočino v celoti.



5. Po vstavljanju posode za vodo počakajte približno 15 sekund (4). V teh 15 sekundah naj bo čistilec oken postavljen na vodoravno položen pladenj za postavitvev. V nasprotnem se čistilna tekočina ne bo enakomerno porazdelila po krpi iz mikrovlaknen! Po 15 sekundah je krpa iz mikrovlaknen prepojena s čistilno tekočino in pripravljena na uporabo.

6.7 Čiščenje oken

OPOZORILO



Nevarnost poškodb zaradi padca čistilnika za okna!

Če naprava pade, lahko povzroči težke telesne poškodbe.

- Pazite, da vam čistilec oken med čiščenjem ne pade in poškoduje vas ali druge osebe.
- Izvedite potrebne ukrepe za zaščito vas in drugih v primeru padca čistilnika za okna (na primer iz višjega nadstropja).

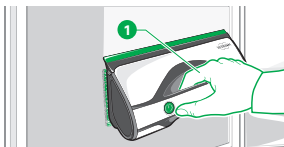
NAPOTEK



Nevarnost poškodb zaradi nepravilne uporabe

Iztekačoča voda lahko poškoduje občutljive predmete ali podlage.

- Če čistilnika za okna ne uporabljate pravilno, lahko pride do močnega kapljanja. Iz previdnosti odstranite na vodo občutljive predmete izpod oken.
- Čistilec oken uporabljajte izključno z vstavljenjo posodo za vodo.



1. Primate čistilec oken za ročaj (1).
2. Vključite čistilec oken.
3. Postavite čistilec oken ob zgornji rob okna.

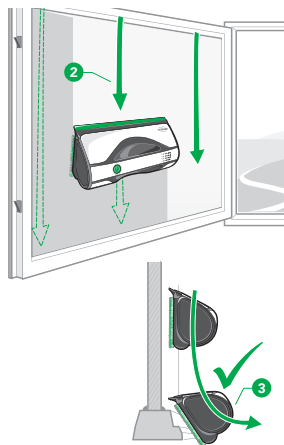
OPOZORILO



Nevarnost padca!

Pri čiščenju oken lahko padete in se poškodujete.

- Med čiščenjem oken obstaja nevarnost padca. Poskrbite za zadosten oprijem.
- Pri čiščenju se zavarujte pred padcem.



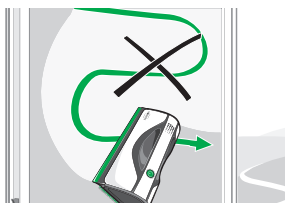
1. Počasi vodite čistilec oken z rahlim pritiskom v ravnih črtah do spodnjega roba okna (2).
Upoštevajte: Strgalno lamelo je treba voditi do konca šipe in jo nato rahlo nagnjeno povleči stran od okna. Samo na ta način je možno v celoti očistiti okno, pri čemer se odstrani vsa voda s šipe.
2. Nadaljujte s čiščenjem okna na opisani način (v levo ali desno), dokler šipa ni v celoti očiščena.

Opombe

Pred uporabo čistilnika za okna odstranite morebitno grobo umazanijo s površine, ki jo nameravate očistiti.

Pri čiščenju se izogibajte vijugastim gibom. Tako gibanje poslabša kakovost čiščenja.

Priporočamo redno čiščenje tesnilnih lamel s krpo.

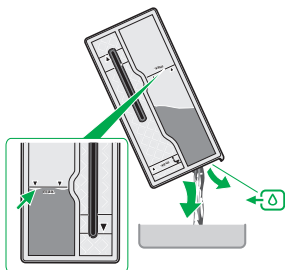
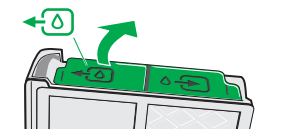


Ko kakovost rezultatov čiščenja prične upadati, sta čistilni koncentrat in voda porabljena, krpa iz mikrovlačen je umazana in/ali strgalna lamela je močno umazana. Znaka padajoče kakovosti čiščenja sta nepopolno čiščenje in/ali nezadostna navlažitev okenske šipe med čiščenjem.

6.8 Praznjenje posode za umazano vodo

Opomba

Ko umazana voda doseže maksimalni nivo, je treba posodo za umazano vodo izprazniti. Posodo za umazano vodo izpraznite vedno, ko snamete posodo iz naprave.

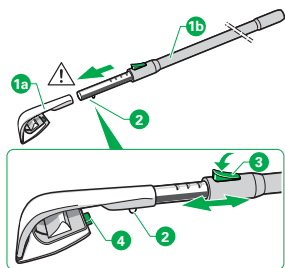


1. Rezervoar za vodo snamete iz naprave, kot je opisano v poglavju »Polnjenje rezervoarja za vodo [► 16]«.
2. Zavrtite posodo, tako da bosta obe odprtini posode obrnjeni navzgor.
3. Odprite posodo, tako da potegneta zeleni gumijasti pokrovček navzgor.
4. Izlijte umazano vodo iz posode.
5. Sperite posodo za umazano vodo s čisto vodo in posodo znova izpraznite.
6. Znova zaprite posodo za umazano vodo z zato predvidenim pokrovčkom.

6.9 Teleskop

Sestava teleskopske cevi in adapterja

- Sestavite teleskopsko cev teleskopa Kobold VG100 (1b) z adapterjem (1a). V ta namen vstavite teleskopsko cev tako globoko v odprtino adapterja, da se gumb za aretiranje (2) zaskoči.



Nastavitev teleskopske cevi na želeno dolžino

1. Da sprostite aretiranje teleskopske cevi, pritisnite gumb (3).
2. Povlecite teleskopsko cev (1b) narazen ali jo potisnite skupaj.

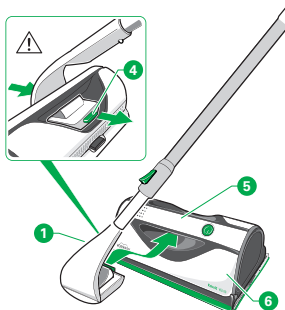
PREVIDNO



Nevarnost telesnih poškodb!

Opozorilo! Povišana nevarnost poškodb zaradi padca čistilnika za okna, če podaljšek ni pravilno pritrjen na čistilec oken.

- Pazite, da bo podaljšek pravilno pritrjen na čistilec oken.
- Preverjajte trdnost spoja v kratkih presledkih tudi med čiščenjem.
- Pazite, da se teleskopska funkcija ne poškoduje.
- Izvedite potrebne ukrepe za zaščito vas in drugih v primeru padca čistilnika za okna (na primer iz višjega nadstropja).



1. Namestite teleskopsko cev teleskopa Kobold VG100 (1) na ročaj (5) čistilnika za okna (6).
2. Potisnite adapter tako daleč skozi ročaj (5), dokler ne zaslišite, da se zaklep zaskoči.
3. Nato preverite spoje adapterja (1a) s čistilnikom za okna (6) in s teleskopsko cevjo (1b), da preprečite nenamerno razstavljanje in s tem padec čistilnika za okna med čiščenjem.

Čiščenje s čistilnikom za okna v kombinaciji s teleskopom Kobold VG100

OPOZORILO



Nevarnost poškodb zaradi padca čistilnika za okna!

Če naprava pade, lahko povzroči težke telesne poškodbe.

- Pazite, da vam čistilec oken med čiščenjem ne pade in poškoduje vas ali druge osebe.
- Izvedite potrebne ukrepe za zaščito vas in drugih v primeru padca čistilnika za okna (na primer iz višjega nadstropja).

OPOZORILO

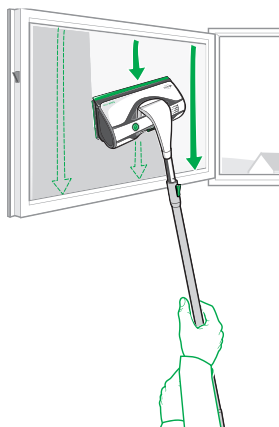


Nevarnost padca!

Pri čiščenju oken lahko padete in se poškodujete.

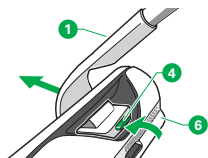
- Med čiščenjem oken obstaja nevarnost padca, zlasti pri čiščenju visokih oken s podaljškom.
- Poskrbite za zadosten oprijem.
- Pri čiščenju se zavarujte pred padcem.

Opomba Pri čiščenju upoštevajte tudi navodilo za uporabo vašega čistilnika za okna Kobold VG100.



1. Vključite čistilec oken.
2. Čiščenje s čistilnikom za okna Kobold VG100 in teleskopom Kobold VG100 izvajajte na enak način, kot je to opisano v navodilu za uporabo.

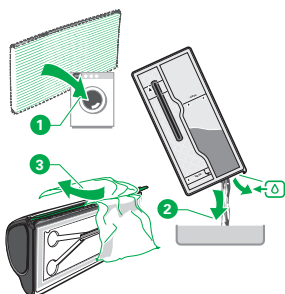
Razstavljanje teleskopa Kobold VG100 in čistilnika za okna



Teleskop Kobold VG100 (1) je treba razstaviti od vašega čistilnika za okna (6), da lahko napolnite rezervoar za vodo in da izpraznite posodo z umazano vodo. Razstavite teleskop od vašega čistilnika za okna tudi po vsakem čiščenju, da boste lahko čistilec oken pravilno prijeti oz. ga shranili, kot je opisano v navodilu za uporabo vašega čistilnika za okna.

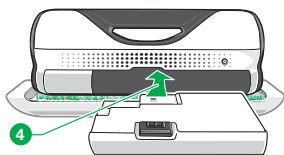
1. Da sprostite spoj, pritisnite gumb (4).
2. Razstavite podaljšek (1) od čistilnika za okna (6).

7 Shranjevanje



Shranjujte vaš čistilec oken na pravilen način in po vsaki uporabi odstranite umazanijo.

1. Snemite krpo iz mikrovlagen (1), jo operite in posušite.
2. Rezervoar za vodo snamete iz naprave, kot je opisano v poglavju »Polnjenje rezervoarja za vodo [► 16]«.
3. Izlijte umazano vodo iz posode (2).
4. Posodo za umazano vodo sperite s čisto vodo, da preprečite nastajanje neprijetnega vonja in zasušitev ostankov umazanije po čiščenju.
5. Posodo za vodo posušite, da preprečite nastanek plesni.
6. Očistite strgalno lamelo (3) (glejte poglavje »Čiščenje strgalne lamele [► 24]«).
7. Krpo iz mikrovlagen namestite na čistilec oken šele, ko je popolnoma suha.



8. Vstavite posodo za vodo v čistilec oken (4) šele, ko je popolnoma suh.
9. Za shranjevanje postavite čistilec oken na pladenj za postavitvev.
10. Med shranjevanjem naj vaš čistilec oken ne bo priključen na polnilnik, da preprečite nepotrebno porabo energije.

8 Vzdrževanje

8.1 Pranje krpe iz mikrovlaken

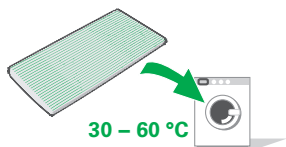
NAPOTEK



Nevarnost poškodb naprave zaradi nepravilnega čiščenja!

Umazane ali poškodovane krpe iz mikrovlaken lahko poškodujejo površino, ki jo čistite.

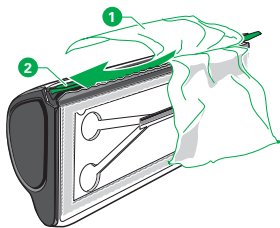
- Močno umazanih krp iz mikrovlaken, ki vsebujejo trdne delce, ne uporabljajte, da ne poškodujete površin, ki jih čistite.
- Pred vsako uporabo temeljito preglejte krpo iz mikrovlaken glede prisotnosti trdnih delcev, da preprečite poškodbe površin, ki jih nameravate očistiti.
- Pred uporabo čistilnika za okna odstranite morebitno grobo umazanijo s površine, ki jo nameravate očistiti.
- Za čiščenje ne uporabljajte mehčalcev ali podobnih čistil.
- Za čiščenje ne uporabljajte belila.
- Krpe iz mikrovlaken lahko perete pri največ 60 °C.
- Krpe iz mikrovlaken posušite (lahko jih sušite tudi v pralnem stroju s sušenjem).



Krpo iz mikrovlaken očistite v rednih presledkih.

1. Krpo iz mikrovlaken operite **brez mehčalca in brez belila** v pralnem stroju pri največ 60 °C.
2. Krpe iz mikrovlaken posušite (lahko jih sušite tudi v pralnem stroju s sušenjem).

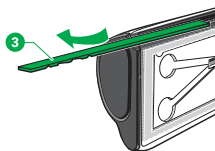
8.2 Čiščenje strgalne lamele



Med uporabo čistilnika za okna se na strgalno lamelo in v prostoru med zgornjo rumeno strgalno lamelo in spodnjo črno lamelo lahko oprijejo delci umazanije.

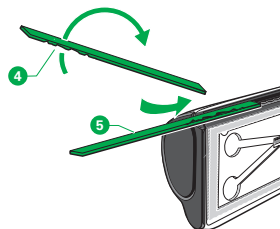
1. Povlecite obe lameli narazen.
2. Obrišite strgalno lamelo z vlažno krpo (1), ki ne pušča vlaken.
3. Odstranite tujke iz prostora med obema lamelama (2).

8.3 Obračanje ali menjava strgalne lamele



Strgalno lamelo lahko pri čiščenju poškodujejo trdi, ostri delci umazanije ali drugi mehanski vplivi. Zaradi tega pri čiščenju nastajajo črte in lise. V tem primeru lahko zeleno strgalno lamelo obrnete in uporabljate še rob na drugi strani, če je ta nepoškodovan. V nasprotnem je treba strgalno lamelo zamenjati.

1. Izvlecite zeleno, poškodovano strgalno lamelo stransko iz utora za pritrditev (3).
2. Očistite strgalno lamelo (glejte poglavje »Čiščenje strgalne lamele [► 24]«) in jo vizualno preglejte glede morebitnih poškodb.
3. Strgalno lamelo je mogoče uporabiti na obeh straneh. Če je en rob strgalne lamele poškodovan (4), jo obrnite.
4. Na ta način vstavite strgalno lamelo v utor za pritrditev z nepoškodovanim robom navzven, da bo spet uporabna za nadaljnje čiščenje (5).
5. Če ima strgalna lamela mehanske poškodbe obeh robov, jo je treba zamenjati z novo. Če je potrebna menjava, se obrnite na servisno službo.



9 Odpravljanje motenj

OPOZORILO



Nevarnost požara ali nevarnost električnega udara!

Nepravilno izvedeno popravilo naprave in pripadajočega napajalnika lahko privede do požara ali električnega udara.

- Naprave ne popravljajte sami.
- Da se preprečijo tveganja, lahko popravila električnih naprav izvajajo samo servisi za stranke Vorwerk, s strani družbe Vorwerk pooblašeni servisi ali podobno kvalificirane osebe.

Motnja	Možen vzrok in odpravljanje motnje
Čistilnika za okna ni mogoče vključiti	Morda se je izpraznila baterija. – Napolnite čistilec oken. Čistilec oken ni bil pravilno napolnjen. – Preverite, ali je polnilnik priključen na čistilec oken in električno vtičnico na steni. (Prikaz funkcije pulzira in kaže, da se čistilec oken polni.) Kontaktne površine priključne vtičnice na čistilniku za okna so morda umazane. – Očistite kontaktne površine s suho krpo. Morda je bil čistilec oken med polnjenjem vključen. – Preverite, ali je čistilec oken med polnjenjem izključen.
Slabo očiščena stekla	Odprtina med strgalnima lamelama je zamašena/umazana. – Očistite vmesni prostor med strgalnima lamelama. Med čiščenjem nastajajo lise in črte. – Očistite strgalno lamelo. – Strgalno lamelo izvlecite na stran. – Vizualno preglejte lamelo in preverite, ali je poškodovana. – Če opazite poškodbe samo na eni strani, obrnite strgalno lamelo. – Znova vstavite strgalno lamelo in uporabljajte nepoškodovano stran. – Če je strgalna lamela vidno poškodovana na obeh straneh, jo zamenjajte. Krpo je treba zamenjati. – Zamenjajte krpo iz mikrovlačen MF100. Posodo za umazano vodo je treba izprazniti. – Snemite posodo za umazano vodo in jo izpraznite. Zmanjkalo je čistilne tekočine. – Napolnite rezervoar za vodo s koncentratom za čiščenje stekla Kobold GC100 in čisto vodo. – Na čistilec oken namestite krpo iz mikrovlačen. – Postavite čistilec oken na vodoravno položen pladenj za postavitev. – Vstavite rezervoar za vodo v čistilec oken. Odmerek koncentrata za čiščenje stekla Kobold GC100 ni pravilen. – Posodo napolnite s predpisano količino koncentrata za čiščenje stekla Kobold GC100. Pri tem upoštevajte oznako za nivo polnjenja koncentrata za čiščenje stekla Kobold GC100 na rezervoarju za vodo . Odprtina za izpust vode na spodnji strani čistilnika za okna je zamašena. – Odstranite morebitne tujke iz odprtine.

Motnja	Možen vzrok in odpravljanje motnje
Voda izteka	Odprtine posode za vodo niso pravilno zaprte. – Preverite, ali sta gumijasta pokrovčka za čisto in/ali umazano vodo pravilno nameščena. Čistilec oken je (bil) nagnjen ali je bil v navpičnem položaju pri vstavljanju posode za vodo. – Pri vstavljanju posode za vodo postavite čistilec oken vodoravno in na pladenj za postavitev. Posoda za umazano vodo je polna. – Izpraznite posodo za umazano vodo. Posoda za vodo se ni pravilno zaskočila. – Tipka za zaklepanje/sprostitev se mora slišno zaskočiti (zasliši se »klik«).
Kakovost čiščenja pojema	Da izboljšate kakovost čiščenja, storite, kot sledi: – Očistite ali zamenjajte strgalno lamelo (glejte poglavje »Čiščenje strgalne lamele [► 24]« in poglavje »Obračanje ali menjava strgalne lamele [► 24]«). – Zamenjajte krpo iz mikrovlagen MF100 (glejte poglavje »Namestitve krpe iz mikrovlagen [► 14]«). – Snemite posodo za vodo, da izlijete umazano vodo. – Napolnite posodo s koncentratom za čiščenje stekla Kobold GC100 in vodo (glejte poglavje »Polnjenje rezervoarja za vodo [► 16]«). – Postavite čistilec oken na vodoravno položen pladenj za postavitev. – Posodo za vodo znova vstavite v čistilec oken (glejte poglavje »Vstavljanje posode za vodo [► 18]«), da znova navlažite krpo iz mikrovlagen.

e motenj ne morete odpraviti sami, stopite v stik s servisno službo podjetja Vorwerk (glejte poglavje »Servisne storitve [► 27]«).

10 Odstranjevanje

10.1 Odstranjevanje odslužene naprave



Kot lastniku stare električne ali elektronske naprave vam (skladno z DIREKTIVO 2012/19/EU EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA z dne 4. 7. 2012 o starih električnih in elektronskih napravah ter z novo uredbo nemškega Zakona o električnih in elektronskih napravah z dne 20. oktobra 2015) zakonsko ni dovoljeno, da bi to napravo ali njeno električno/elektronsko opremo zavrgli med nerazvrščene gospodinjske odpadke.

- Namesto tega izkoristite ustrezne predvidene možnosti brezplačnega odstranjevanja.

- Glede tega se pozanimajte pri mestni ali občinski upravi.

10.2 Napotki za odstranitev baterije

Naslednji napotki so namenjeni osebam, ki bodo poskrbele za odstranjevanje vaše naprave, in ne vam kot uporabniku!

Vgrajena Li-ion-baterija vsebuje snovi, ki lahko škodujejo okolju. Preden oddate odsluženo napravo na zbirnem mestu odpadne električne opreme, morate iz nje vzeti baterijo in jo oddati na zbirnem mestu za odslužene baterije.

- Baterijo odstranite šele potem, ko je povsem prazna. Baterija v nobenem primeru ne sme priti v stik s kovinami.

PREVIDNO



Nevarnost zaradi puščanja baterije!

Tekočina iz baterije lahko povzroči poškodbe.

- Tekočina iz baterije ne sme priti v stik z očmi in drugimi sluznicami.
- Umijte si roke in izperite oči s čisto vodo.
- Če težave ne pojenjajo, poiščite zdravnikovo pomoč.

Odstranjevanje baterije iz naprave

1. Odklopite baterijski sesalnik s polnilne postaje.
2. Vključite baterijski sesalnik in naj deluje, dokler se ne zaustavi in ga ni mogoče več vključiti.
3. Oprite baterijski sesalnik in odstranite pokrov.
4. Odvijte 4 vijake.
5. Iz naprave izvlecite blok motorja z baterijami.
6. Preščipnite vse žice vsako posebej in odstranite baterije.

11 Garancija

Podatke o garanciji najdete na vaših dokumentih o nakupu.

12 Servisne storitve

Telefon trgovina: 01 200 48 26

Telefon servis: 01 200 48 22

Brezplačna številka: 080 10 33

TRGOVINA in SERVIS

Delovni čas : od pon. do pet. od 8.30 do 16.00 ure,
ob sredah od 8.30 do 17.00 ure,
sobote, nedelje in praznike zaprto.

www.parnad.si

13 Tehnični podatki

Čistilec oken Kobold VG100

Varnostni znaki



Ohišje	visokokakovostna toplotno oblikovana plastična masa, ki se da reciklirati
Motor	motor DC, ki ne zahteva vzdrževanja, s približno 18.000 vrtljaji/minuto
Vhodna napetost polnilnika	110 – 240 V izmenična napetost 50/60 Hz
Izhodna napetost polnilnika	10,8 V DC
Tip polnilnika	S006BAV1080050
Nazivna moč motorja	pribl. 30 W
Masa	990 g (brez polnilnika, brez čistilne tekočine)
Mere	Dolžina: 290 mm Širina: 140 mm Višina: 110 mm
Emisije hrupa	74 dBA (merjeno pri pogojih kot na prostem)
Paket polnljivih baterij	Litij-ionske baterije
Zmogljivost polnljivih baterij	pribl. 30 minut
Čas polnjenja	pribl. 6 h
Polnilnik	
Izhodni tok	maks. 0,5 A
Izhodna moč	maks. 5,4 W
Povprečni izkoristek	79,60 %
Učinkovitost pri nizki obremenitvi (10 %)	68,01 %
Poraba energije brez obremenitve	0,063 W

13.1 Proizvajalec

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG
Mühlenweg 17-37
42270 Wuppertal
Nemčija

kobold

VG100

